

یادداشت تفاهم همکاری
میان کتابخانه ملی آذربایجان
و سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

کتابخانه ملی آذربایجان و سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران که از این پس طرف‌ها نامیده می‌شوند با هدف تقویت روابط فرهنگی و پیشبرد منافع دو جانبه مطابق با قوانین و مقررات داخلی خود و در راستای همکاری‌های پیشین طرف‌ها، در موارد زیر به تفاهم رسیده‌اند:

بند ۱: به اشتراک گذاردن اطلاعات و تجارب و مبادله استاد و کارشناس

۱- «طرف‌ها»، تجربه و اطلاعات در زمینه علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی، توسعه منابع الکترونیک و کتابخانه رقومی (دیجیتال)، نسخه‌شناسی منابع خطی، رقومی‌سازی، به اشتراک گذاری منابع، فراهم‌آوری، فهرست‌نویسی، حفاظت و مرمت منابع مختلف و دیگر زمینه‌های تخصصی را مبادله می‌کنند.

۲- تبادل استاد و کارشناس و انجام بازدیدها به منظور انتقال تجربیات در زمینه‌های مرتبط طبق قوانین و مقررات هر کشور خواهد بود. مدت زمان تبادل استاد و کارشناس با توافق تقابل طرف‌ها بر حسب موضوع تعیین خواهد شد.

بند ۲: مبادله مواد کتابخانه‌ای

۱- طرف‌ها فهرست هر منبع کتابخانه‌ای قابل مبادله از جمله نسخه‌های خطی، منابع اطلاعاتی چاپی و غیرچاپی و اطلاعات موجود در زمینه انتشارات جدید سالانه خود را مبادله خواهند کرد.

۲- طرف‌ها منابع، کتب، نشریات، مواد غیرکتابی و دیگر انتشارات الکترونیکی که مورد درخواست طرف دیگر است را ارسال خواهند کرد.

R. Sahasrany



۳- طرف‌ها نسخه رقمی کتاب‌های خطی و چاپ سنگی مورد درخواست طرف دیگر را تهیه و ارسال خواهند کرد.

بند ۳: برگزاری دوره‌ها، کارگاه‌ها، نمایشگاه‌ها، هم‌اندیشی‌ها (سمینارها) و فراهمایی‌ها (کنفرانس‌ها) (برخط و مرسوم)

۱- طرف‌ها، نمایشگاه‌های مشترکی را به منظور معرفی سازمان‌های یکدیگر در سازمان طرف دیگر برگزار خواهند کرد. این نمایشگاه می‌تواند شامل نمایش تصاویر نسخه‌های خطی، فیلم، اسناد، پوستر یا عکس باشد.

۲- طرف‌ها نسبت به میزبانی و برگزاری دوره‌ها، کارگاه‌های آموزشی، هم‌اندیشی‌ها (سمینارها) و فراهمایی‌ها (کنفرانس‌ها) (به صورت برخط و مرسوم) همکاری خواهند نمود.

۳- طرف‌ها توافق می‌نمایند که پذیرای کتابداران بازدیدکننده از سوی یکدیگر برای مدت ۴ روز باشند.

محل اقامت و هزینه‌های کتابداران توسط کشور پذیرنده تأمین می‌شود در حالی که هزینه‌های سفر توسط کشور فرستنده تأمین می‌شود.

بند ۴: همکاری‌های پژوهشی

طرف‌ها در زمینه پژوهش مشترک در موضوعات علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی، علم کتابشناسی، مطالعات مربوط به دو کشور، اسلام‌شناسی و سایر موضوعات مورد علاقه متقابل و انتشار مقالات تخصصی در نشریات یکدیگر همکاری خواهند کرد.

بند ۵: مقررات پایانی

۱- هرگونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر این یادداشت تفاهم، از طریق مذاکره و مشاوره بین مقام‌های صلاحیت‌دار طرف‌ها و از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

۲- این یادداشت تفاهم، تنها با توافق متقابل کتبی طرف‌ها می‌تواند اصلاح شود. اصلاحات به صورت کتبی تهیه و در تاریخ امضای آن توسط طرف‌ها، اجرایی خواهد شد.

۳- این یادداشت تفاهم از تاریخ امضای آن اجرایی خواهد شد و برای یک دوره ۵ ساله معتبر خواهد بود و خودبه‌خود برای دوره‌های ۵ ساله متوالی تمدید می‌گردد، مگر این که هر یک از

طرف‌ها قصد خود را مبنی بر فسخ آن ۶ ماه قبل از تاریخ انقضای آن، به طور کتبی به طرف دیگر اعلام کند.

این یادداشت تفاهم در یک مقدمه و ۵ بند در شهر - در تاریخ ۲۰۲۱/۵/۱۸ میلادی برابر ۱۴۰۰/۳/۸ هجری شمسی در دو نسخه به زبان‌های آذربایجانی، فارسی و انگلیسی به امضا می‌رسد و تمامی نسخه‌ها از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند. در صورت اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

اشرف بروجردی
رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران



کریم طاهر اف
رئیس کتابخانه ملی
آذربایجان

